

Model: WB-1

PL| Bezprzewodowy, bezbaterijny włącznik z odbiornikiem

EN| Wireless, battery-free switch with receiver

DE| Kabelloser, batterieloser Schalter mit Empfänger



PL| WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzebrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie instaluj i nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie modyfikuj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.

EN| IMPORTANT!

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about VIRONE products are available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved. Do not use the device against its intended use.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or another fluid.
3. Do not install and operate the device when the housing is damaged.
4. Do not modify the device or do not repair it by yourself.
5. The device is intended for indoor use.

DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Für weitere Informationen zu VIRONE-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.virone.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Verwenden Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäß.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
4. Bauen Sie das Gerät nicht aus und nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor.
5. Das Gerät ist für Innenanwendungen bestimmt.

	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.</p> <p>Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p>
	<p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005.</p> <p>It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p>
<p>Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p>	

05/2022

SCHEMAT PODŁĄCZENIA/ WIRING DIAGRAM/ SCHALTPLAN	
<p>N – zacisk neutralny/ neutral terminal/ Neutrale Klemme L – napięcie wejściowe/ input voltage/ Eingangsspannung OUT – napięcie wyjściowe/ output voltage/ Ausgangsspannung</p> <p>L N OUT</p> <p>230V AC zasilanie</p> <p>Obciążenie/ Load/ Belastung</p>	<p>Wskaźnik zasilania (wł/wył)/ on/off power indicator Ein/Aus-Anzeige</p> <p>Przycisk sterowania odbiornikiem Receiver control button Steuertaste des Empfängers</p>
WYMIARY/ DIMENSIONS/ ABMESSUNGEN	
<p>44.18 22.8 100 15 11.7 7.18</p>	<p>38 13 11.5 11.5 11.5 4.1</p>
Odbiornik/ Receiver/ Empfänger	Nadajnik/ Transmitter/ Sender

CHARAKTERYSTYKA

Urządzenie odbiera sygnał radiowy z bezprzewodowego, bezbaterijnego włącznika (nadajnika) i steruje obciążeniem. Urządzenie ma wbudowany nadajnik radiowy i pracuje na częstotliwości 433,92 Mhz. Włącznik pełni funkcję pilota 1-kanalowego. Odbiornik można sparować z wieloma włącznikami (nadajnikami).

DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne:	230V ~, 50Hz
Typ wyjścia:	wi/wył wyjście zasilania
Maksymalny prąd:	10A
Maks. moc tradycyjnego źródła światła:	<2300W
Maks. moc dla LED:	<500W
Pobór prądu (standby):	<0,5W
Częstotliwość pracy:	433,92MHz
Zasięg w terenie otwartym:	Maks. 80m
Maksymalna ilość sparowanych nadajników:	10
Temperatura pracy:	-20°C~+60°C
Materiał:	PC ognioodporny (odbiornik)
Wymiary:	∅50x22,6mm (odbiornik) 86x86x17,4mm (nadajnik)
Waga netto:	0,040kg (odbiornik) 0,076kg (nadajnik)

OBSŁUGA

Wskaźnik zasilania:

- nie świeci (zasilanie odłączone)
- świeci (zasilanie podłączone)
- dioda miga (w trybie parowania)

Przycisk sterowania odbiornikiem:

- naciśnij krótko (włącz/wyłącz),
- naciśnij przycisk przez ok. 3 sekundy (wejście w tryb parowania),
- naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 10 sekund (usunięcie wszystkich sparowanych nadajników).

Zmiana domyślnego statusu urządzenia po zaniku zasilania

Fabryczne ustawienie statusu urządzenia to wyłączony. Można zmienić to ustawienie w następujący sposób:

1. Odłącz zasilanie urządzenia i odczekaj 30 sekund.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk sterowania odbiornikiem.
3. Z wcześniejszym przyciskiem podłącz zasilanie, a gdy dioda na odbiorniku włączy się można zwolnić przycisk.

Parowanie odbiornika z nadajnikiem

1. Wejść w tryb parowania w tym celu.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk sterowania przez ok. 3 sekundy aż dioda led na odbiorniku zacznie migać

lub

W ciągu 5 sekund od włączenia odbiornika naciśnij 3-krotnie włącznik (nadajnik), dioda led na odbiorniku powinna migać.

2. Naciśnij krótko włącznik (nadajnik) w celu potwierdzenia parowania.

Uwaga: Jeżeli w ciągu 30 sekund od wejścia w tryb parowania nie zostanie podjęta żadna czynność, urządzenie automatycznie opuści tryb parowania.

Usuwanie sparowanych nadajników

1. Naciśnij na odbiorniku przycisk sterowania przez ok. 10 sekund, dioda led powinna 2-krotnie szybko zamigać. Oznacza to, że wszystkie nadajniki zostały pomyślnie usunięte z pamięci.

lub

W ciągu 5 sekund od włączenia odbiornika naciśnij 5-krotnie włącznik (nadajnik), dioda led na odbiorniku powinna 2-krotnie szybko zamigać. Oznacza to, że wszystkie nadajniki zostały pomyślnie usunięte z pamięci.

CHARACTERISTICS

The device receives a radio signal from a wireless, battery-free switch (transmitter) and controls the load. The device has a built-in radio transmitter and operates at 433.92 Mhz. The switch functions as a 1-channel remote control. The receiver can be paired with multiple switches (transmitters).

TECHNICAL DATA

Nominal voltage:	230V ~, 50Hz
Output type:	on/off power output
Max. current:	10A
Max. power of traditional light source:	<2300W
Max. power for LED:	<500W
Current consumption (standby):	<0,5W
Working frequency:	433,92MHz
Range in open field:	Max. 80m
Maximum number of paired transmitters:	10
Working temperature:	-20°C~+60°C
Material:	fireproof PC (receiver)
Dimensions:	∅50x22,6mm (receiver) 86x86x17,4mm (transmitter)
Net weight:	0,040kg (receiver) 0,076kg (transmitter)

OPERATING

Power indicator:

- not light (power supply disconnected)
- illuminated (power supply connected)
- LED flashes (in pairing mode)

Receiver control button:

- briefly press (on/off),
- press the button for approx. 3 seconds (enter pairing mode),
- press and hold the button for 10 seconds (delete all paired transmitters),

Change the default device status after a power failure

The factory setting of the device status is off. You can change this setting as follows:

1. Disconnect the power supply to the device and wait 30 seconds.
2. Press and hold the receiver control button.
3. With the button pressed, connect the power and when the LED on the receiver turns on you can release the button.

Pairing the receiver with the transmitter

1. Enter pairing mode for this purpose.

Press and hold the control button for approx. 3 seconds until the LED on the receiver starts flashing

or

Within 5 seconds of turning on the receiver press the switch (transmitter) 3 times, the led on the receiver should flash.

2. Press the switch (transmitter) briefly to confirm pairing.

Note: If no action is taken within 30 seconds of entering pairing mode, the device will automatically exit pairing mode.

Deleting paired transmitters

1. Press the control button on the receiver for approx. 10 seconds, the led should flash quickly 2 times. This means that all transmitters have been successfully deleted from the memory

or

Within 5 seconds of switching on the receiver press the switch (transmitter) 5 times, the led on the receiver should flash quickly 2 times. This means that all transmitters have been successfully deleted from the memory.

CHARAKTERISTIK

Das Gerät empfängt ein Funksignal von einem kabellosen, batterielosen Schalter (Sender) und steuert die Last. Das Gerät hat einen eingebauten Funksender und arbeitet mit 433,92 Mhz. Der Schalter funktioniert wie eine 1-Kanal-Fernbedienung. Der Empfänger kann mit mehreren Schaltern (Sendern) gepaart werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230V ~, 50Hz
Ausgangstyp:	Leistung ein/aus
Max. Strom:	10A
Max. Leistung der traditionellen Lichtquelle:	<2300W
Max. Leistung für LED:	<500W
Stromverbrauch (Standby):	<0,5W
Betriebsfrequenz:	433,92MHz
Reichweite im offenen Feld:	Max. 80m
Maximale Anzahl von gepaarten Sendern:	10
Betriebstemperatur:	-20°C~+60°C
Material:	feuerfester PC (Empfänger)
Abmessungen:	∅50x22,6mm (Empfänger) 86x86x17,4mm (Sender)
Nettogewicht:	0,040kg (Empfänger) 0,076kg (Sender)

BETRIEB**Energieanzeige:**

- leuchtet nicht (Stromversorgung abgeschaltet)
- beleuchtet (Stromversorgung angeschlossen)
- LED blinkt (im Pairing-Modus)

Steuertaste des Empfängers:

- kurz drücken (ein/aus),
- drücken Sie die Taste ca. 3 Sekunden lang (Pairing-Modus aktivieren),
- drücken Sie die Taste und halten Sie sie 10 Sekunden lang gedrückt (alle gepaarten Sender werden gelöscht).

Ändern des Standardgerätestatus nach einem Stromausfall

Die Werkseinstellung des Gerätestatus ist aus. Sie können diese Einstellung wie folgt ändern:

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und warten Sie 30 Sekunden.
2. Drücken und halten Sie die Steuertaste des Empfängers.
3. Schließen Sie bei gedrückter Taste den Strom an, und wenn die LED am Empfänger aufleuchtet, können Sie die Taste loslassen.

Pairing des Empfängers mit dem Sender

1. Rufen Sie zu diesem Zweck den Pairing-Modus auf.

Halten Sie die Bedientaste ca. 3 Sekunden lang gedrückt, bis die LED am Empfänger zu blinken beginnt

oder

Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einschalten des Empfängers den Schalter (Sender) 3 Mal, die LED am Empfänger sollte blinken.

2. Drücken Sie kurz auf den Schalter (Sender), um die Paarung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn innerhalb von 30 Sekunden nach dem Aufrufen des Pairing-Modus keine Aktion durchgeführt wird, verlässt das Gerät automatisch den Pairing-Modus.

Löschen von gepaarten Sendern

1. Drücken Sie die Steuertaste am Empfänger für ca. 10 Sekunden, die LED sollte 2 mal schnell blinken. Dies bedeutet, dass alle Sender erfolgreich aus dem Speicher gelöscht worden sind

oder

Innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einschalten des Empfängers drücken Sie den Schalter (Sender) 5 Mal, die LED am Empfänger sollte 2 Mal schnell blinken. Dies bedeutet, dass alle Sender erfolgreich aus dem Speicher gelöscht worden sind.